



9

Un año en imágenes
A year in images



ENERO JANUARY

Palma de Mallorca, 6 de enero de 2013
Palma 6th January 2013

Fiesta de los Reyes Magos organizada por el Comité de Empresa del puerto de Palma.

Festivity of the Three Kings, organized by the Port of Palma Works Committee.



Palma de Mallorca, 8 de enero de 2013
Palma 8th January 2013

Visita del galeón Andalucía al puerto de Palma.

Visit of the galleon Andalucía to the Port of Palma.



Artà, 23 de enero de 2013
Artà 23rd January

Excursión organizada por el Comité de Empresa del puerto de Palma a Artà.

Day trip to Artà organized by the Port of Palma Works Committee.



MARZO MARCH

Palma de Mallorca, 17 de marzo de 2013
Palma 17th March 2013

Entrega de metopa a trabajadores de la APB por su participación en los 10 Kms Port de Palma 2013.

Award of a commemorative plaque to APB workers for their participation in the Port of Palma 2013 10km run.



Palma de Mallorca, 30 de marzo de 2013
Palma 30th March 2013

65 aniversario de Costa Cruceros, con el recibimiento del Costa Mediterranea.

65th anniversary of Costa Cruceros with the welcoming of the Costa Mediterranea.



Palma de Mallorca, 27 de marzo de 2013
Palma, 27th March 2013

El presidente de la APB, José María Urrutia, entrega la metopa al capitán del Costa Favolosa, con motivo de su primera escala en el puerto de Palma.

The President of the APB, Jose María Urrutia, presents a commemorative plaque to the captain of the Costa Favolosa on the occasion of her first call at the Port of Palma.



FEBRERO FEBRUARY

Eivissa, 18 de febrero de 2013
Ibiza 18th February 2013

Acuerdo institucional para la ubicación de las barcas Formentera en el puerto de Eivissa.

Institutional agreement for the location of the Formentera ferries in the Port of Ibiza.



MARZO MARCH

Marzo de 2013
March 2013

La APB participó en la Seatrade Cruise Shipping Miami donde recibió dos premios; al puerto de Palma por las mejoras en sus instalaciones y al puerto de Maó por ser un destino altamente recomendable.

The APB participated at the Seatrade Cruise Shipping Miami where it received two awards, the port of Palma for the improvements in its facilities and the Port of Maó as a highly recommended destination.



Palma de Mallorca, 10 de marzo de 2013
Palma 10th March 2013

Excursión organizada por el Comité de Empresa del puerto Palma en Cala Bóquer.

Day trip to Cala Boquer organized by the Port of Palma Works Committee.



ABRIL APRIL

Palma de Mallorca, 15 de abril de 2013
Palma 15th April 2013

Acto de recepción de las obras de la ampliación de los muelles de Poniente para grandes cruceros.

Opening ceremony of the extension of the Ponent docks to large cruise liners.



MAYO MAY

Palma de Mallorca, 1 de mayo de 2013
Palma 1st May 2013

Inauguración de la XXX Edición de la Palma Boat Show.

Opening ceremony of the 30th Palma Boat Show.



Palma de Mallorca, 23 de abril de 2013
Palma 23rd April 2013

El director de la APB, Jorge Nasarre, entrega la metopa al capitán del Carnival Legend, con motivo de su primera escala en el puerto de Palma, junto al agente consignatario, Francisco Sennacheribbo.

The Managing Director of the APB, Jorge Nasarre, presents a commemorative plaque to the captain of the Carnival Legend on the occasion of her first call at the Port of Palma together with the shipping agent Francisco Sennacheribbo.



MAYO MAY



Maó, 10 de mayo de 2013
Maó, 10th May 2013

El XXX de la APB, XXXX, entrega la metopa al capitán del MSC Sinfonia, con motivo de su primera escala en el puerto de Maó.

The XXX of the APB, XXXX, presents a commemorative plaque to the captain of the MSC Sinfonia on the occasion of her first call at the Port of Maó.



Palma de Mallorca, 16 de mayo de 2013
Palma, 16th May 2013

El director de la APB, Jorge Nasarre, entrega la metopa al capitán Carnival Sunshine, con motivo de su primera escala en el puerto de Palma.

The Managing Director of the APB, Jorge Nasarre, presents a commemorative plaque to the captain of the Carnival Sunshine on the occasion of her first call at the Port of Palma.



JUNIO JUNE



Palma de Mallorca, 20 de junio de 2013
Palma, 20th June 2013

La responsable comercial de la APB, Xisca Leal, entrega la metopa al capitán del Europa 2, con motivo de su primera escala en el puerto de Palma.

The Commercial Manager of the APB, Xisca Leal, presents a commemorative plaque to the captain of the Europa 2 on the occasion of her first call at the Port of Palma.



JULIO JULY

Palma de Mallorca, 29 de julio de 2013
Palma 29th July 2013

Canadair cargando agua en el puerto de Palma durante el incendio forestal de Andratx.

Canadair taking on water in the Port of Palma during the forest fire at Andratx.



AGOSTO AUGUST

Alcúdia, 8 de agosto de 2013
Alcudia, 8th August 2013

Alcúdia, 8 de agosto de 2013
Alcudia, 8th August 2013

Primera escala del crucero The World en el puerto de Alcúdia. Entrega la metopa el director de la APB, Jorge Nasarre, junto a la alcaldesa de Alcúdia, Coloma Terrasa, y el agente consignatario, Toni Riera.

First call of The World at the Port of Alcudia. The Managing Director of the APB, Jorge Nasarre, together with the Mayor of Alcudia, Coloma Terrasa and the shipping agent, Toni Riera.



SEPTIEMBRE SEPTEMBER

Septiembre de 2013
September 2013

La APB ha estado presente en la feria de cruceros turísticos Seatrade Cruise de Hamburgo promocionando las Islas Baleares como destino turístico.

The APB attends the Hamburg Seatrade Cruise Fair, promoting the Balearic Islands as a tourist destination.



Palma de Mallorca, 28 de junio de 2013
Palma de Mallorca, 28 de junio de 2013

La Escuela Universitaria de Turismo Felipe Moreno otorga a la APB el Escudo de Oro de esta institución por su contribución en el turismo de cruceros.

The Escuela Universitaria de Turismo Felipe Moreno otorga a la APB el Escudo de Oro de esta institución por su contribución en el turismo de cruceros.



JULIO JULY

Palma de Mallorca, 31 de julio de 2013
Palma, 31st July 2013

Acto de presentación del nuevo servicio de Rent a Car de coches eléctricos dirigido a cruceristas en el puerto de Palma.

Presentation of electrical car hire services for cruise liner passengers in the Port of Palma.



Julio 2013
July 2103

El personal de los puertos de Palma, Alcúdia, Eivissa y la Savina celebran cada año la festividad de su patrona, la Virgen del Carmen.

Staff from the ports of Palma, Alcudia, Ibiza and La Savina celebrate the festivity of their patron saint, la Virgen del Carmen every year.



Palma de Mallorca, 10 de septiembre de 2013
Palma de Mallorca 10th September 2013

El presidente de la APB, José María Urrutia, entrega la metopa al capitán del MV Voyage, con motivo de su primera escala en el puerto de Palma.

The president of the APB, José María Urrutia, presents a commemorative plaque to the captain of the MV Voyage on the occasion of her first call at the Port of Palma.



Alcúdia, 15 de septiembre de 2013
Alcudia, 15th September 2013

La responsable del puerto de Alcúdia, Joan Gili, entrega la metopa al capitán del Prinsedam, con motivo de su primera escala en el puerto de Alcúdia, junto a la alcaldesa Coloma Terrasa.

The manager of the Port of Alcudia, Joan Gili presents a commemorative plaque to the captain of the Prinsedam on the occasion of her first call at the Port of Alcudia, together with the Mayor, Coloma Terrasa.



OCTUBRE OCTOBER

Palma de Mallorca, 3 de octubre de 2013
Palma, 3rd October 2013

Jornadas de derecho portuario en el puerto de Palma organizado por la APB.

Port Law conference in the Port of Palma organized by the APB.



Palma de Mallorca, 14 de octubre de 2013
Palma 14th October 2013

Primera reunión del Consejo de Administración presidido por Alberto Pons.

First meeting of the Administrative Council, presided by Alberto Pons.



Palma de Mallorca, 17 de octubre de 2013
Palma, 17th October 2013

Hucha solidaria Rotary Club de Mallorca a favor de la lucha contra la polio.

Rotary Club Collection Box for the eradication of polio.



OCTUBRE OCTOBER

Maó, 24 de octubre de 2013
Maó, 24th October 2013

Alberto Pons visita el puerto de Maó, en sus primeras rondas de contacto con los puertos tras su nombramiento como presidente de la APB.

Alberto Pons visits the Port of Maó in his first round of contacts with the different ports after being named President of the APB.



Palma de Mallorca, 29 de octubre de 2013
Palma, 29th October 2013

Personal de la Autoridad Portuaria de Baleares, junto al presidente Alberto Pons, en el puerto de Palma.

APB staff with President Alberto Pons in the Port of Palma.



NOVIEMBRE NOVEMBER

Alcúdia, 15 de noviembre de 2013
Alcudia, 15th November 2013

El presidente, Alberto Pons, visita el puerto de Alcúdia junto a la alcaldesa, Coloma Terrasa, el director de la APB, Juan Carlos Plaza, y el responsable del puerto, Joan Gili.

The President, Alberto Pons visits the Port of Alcudia together with the Mayor Coloma Terrassa, the Managing Director of the APB; Juan Carlos Plaza and the Manager of the Port of Alcudia, Joan Gili.



Palma de Mallorca, 25 de noviembre de 2013
Palma, 25th November 2013

Primer encuentro entre la APB y Trasmediterranea tras la toma de posesión del cargo de presidente por parte de Alberto Pons.

First meeting between the APB and Trasmediterranea after Alberto Pons' appointment as President.



Palma de Mallorca, 17 de octubre de 2013
Palma 17th October 2013

Reunión del presidente de la APB, Alberto Pons con la delegación de la Asociación de Clubes Náuticos de Baleares.

Meeting of the President of the APB, Albert Pons with the delegation of the Association of Balearic Islands Yacht Clubs



Palma de Mallorca, 19 de octubre de 2013
Palma, 19th October 2013

Los cruceros AidaVita, Thomson Dream, Queen Victoria, Albatros, L'Austral, Norwegian Epic y Alexander Von Humboldt II coinciden en el puerto de Palma, igualando el récord conseguido el pasado 10 de octubre de 2008.

The cruise liners, the AidaVita, the Thomson Dream, the Queen Victoria, the Albatros, L'Austral, the Norwegian Epic and the Alexander Von Humboldt II coincide in the Port of Palma, equalling the record set on the 10th October 2008.



Palma de Mallorca, 20 de octubre de 2013
Palma, 20th October 2013

Celebración de la TUI Marathon en el puerto de Palma, con más de 10.000 participantes.

Celebration of the TUI Marathon with over 10,000 participants.



NOVIEMBRE NOVEMBER

Palma de Mallorca, 7 de noviembre de 2013
Palma, 7th November 2013

Reunión entre el presidente de la APB, Alberto Pons, y el director general de Puertos y Aeropuertos del Govern de les Illes Balears, Antonio Deudero, con el sector náutico.

Meeting between APB President Alberto Pons and the Balearic Islands Regional Government's General Director of Ports and Airports, Antonio Deudero with representatives of the marine sector.



Eivissa, 8 de noviembre de 2013
Ibiza, 8th November 2013

El puerto de Eivissa pone en servicio las pasarelas de embarque de los muelles del Botafoc.

The new embarkation gangways enter service in the Port of Ibiza.



Alanya (Turquía), 13 al 15 de noviembre de 2013
Alanya (Turkey), 13th - 15th November 2013

La APB asiste a la 43ª asamblea de Medcruise celebrada en Turquía, para captar nuevas escalas de cruceros para los cinco puertos que gestiona.

The APB attends the 43rd Medcruise assembly in Turkey in order to capture new cruise liners for the 5 ports it manages.



Palma de Mallorca, 26 de noviembre de 2013
Palma, 26th November 2013

Visita del comité de expertos de Unimarina a las oficinas de la APB en el puerto de Palma.

Visit of the Unimarina Committee of Experts to the APB offices in the Port of Palma.



DICIEMBRE DECEMBER

Diciembre de 2013
December 2013

La APB entrega cada año las medallas de fidelización a sus empleados por los años dedicados a la empresa y el emblema de Ports de Balears al personal jubilado en el año.

Every year the APB present loyalty medals to its employees for the years dedicated to the Company and a Ports de Balears badge to staff retiring during the year.



Palma de Mallorca, 2 de diciembre de 2013
Palma, 2nd December 2013

Acto de entrega de los premios del 4º Concurso de Pintura y Fotografía patrocinado por la APB.

Awards ceremony for the 4th Painting and Photography Competition sponsored by the APB.



Palma de Mallorca, 14 de diciembre de 2013
Palma, 14th December 2013

Torneo APB de Pádel de Navidad.
APB Christmas padel tournament.



Diciembre 2013
December 2013

La APB celebra por Navidad un ágape con su personal activo y jubilado para desearse felices Fiestas y un próspero Año Nuevo.

The APB celebrates Christmas with a special dinner for its active and retired staff in order to wish them seasonal greetings and a prosperous new year.

**MEMORIA
ANUAL**
ANNUAL REPORT
2013



Ports de Balears

Autoritat Portuària de Balears



GOBIERNO
DE ESPAÑA

MINISTERIO
DE FOMENTO

Puertos del Estado